

Brussell, 22 ta' Mejju 2025  
(OR. en)

---

---

**Fajl Interistituzzjonali:  
2025/0120 (NLE)**

---

---

9297/25  
ADD 1

ENFOPOL 170  
CRIMORG 93  
CT 60  
IXIM 106  
COLAC 58  
CORDROGUE 65  
RELEX 643  
JAIEX 50  
JAI 664

## PROPOSTA

---

|                   |   |
|-------------------|---|
| minn:             | Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur   |
| data meta waslet: | 22 ta' Mejju 2025   |
| lil:              | Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea  |
| Nru dok. Cion:    | COM(2025) 247 annex   |
| Sugġett:          | ANNESSTal-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Ekwador, min-naħa l-oħra, dwar il-kooperazzjoni mal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi ("Europol") u l-awtoritajiet tal-Ekwador kompetenti fil-ġlieda kontra l-kriminalità serja u t-terroriżmu |

---

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2025) 247 Annex.

Mehmuż: COM(2025) 247 annex



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 22.5.2025  
COM(2025) 247 final

ANNEX

ANNEX

tal-

**Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill**

**dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Ekwador, min-naha l-oħra, dwar il-kooperazzjoni mal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (“Europol”) u l-awtoritajiet tal-Ekwador kompetenti fil-ġlieda kontra l-kriminalità serja u t-terroriżmu**

## ANNEX

### **FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA, MINN NAHA WAHDA, U R-REPUBBLIKA TAL-EKWADOR, MIN-NAHA L-OHRA, DWAR KOOPERAZZJONI BEJN L-AĠENZJA TAL-UNJONI EWROPEA GĦALL-KOOPERAZZJONI FL-INFURZAR TAL-LIĠI (EUROPOL) U L-AWTORITAJIET TAL-EKWADOR KOMPETENTI FIL-ĠLIEDA KONTRA L-KRIMINALITÀ SERJA U T-TERRORIŻMU**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha wkoll "l-Unjoni" jew "UE",  
kif ukoll

IR-REPUBBLIKA TAL-EKWADOR, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Ekwador",  
minn hawn 'il quddiem flimkien msejha "l-Partijiet Kontraenti",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li billi jippermetti l-iskambju ta' data personali u mhux personali bejn l-Aġenzja tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol) u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador, dan il-Ftehim se johloq il-qafas għal kooperazzjoni operazzjonali msahha bejn l-Unjoni u l-Ekwador fil-qasam tal-infurzar tal-liġi, filwaqt li jissalvagwardja d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali tal-individwi kollha kkonċernati, inkluż id-dritt għall-privatezza u l-protezzjoni tad-data,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li dan il-Ftehim huwa mingħajr preġudizzju għall-arrangamenti ta' assistenza legali reċiproka bejn l-Ekwador u l-Istati Membri tal-Unjoni li jippermettu l-iskambju ta' data personali,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li dan il-Ftehim ma jimponi l-ebda rekwizit fuq l-awtoritajiet kompetenti biex jittrasferixxu data personali jew mhux personali u li l-kondiviżjoni ta' kwalunkwe data personali jew mhux personali mitluba skont dan il-Ftehim tibqa' volontarja,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

## **KAPITOLU I**

### **DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

#### **ARTIKOLU 1**

##### *Objettivi u kamp ta' applikazzjoni*

- (1) L-objettiv ta' dan il-Ftehim huwa li jistabbilixxi relazzjonijiet ta' kooperazzjoni bejn l-Aġenzja tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol) u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador u li jippermetti t-trasferiment ta' data personali u mhux personali bejniethom, sabiex jappoġġa u jsahhaħ l-azzjoni mill-awtoritajiet tal-Istati Membri tal-Unjoni u dawk tal-Ekwador, kif ukoll il-kooperazzjoni

reċiproka tagħhom fil-prevenzjoni u l-ġlieda kontra reati kriminali, inklużi l-kriminalità serja u t-terroriżmu, filwaqt li jiżgura salvagwardji xierqa fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, inkluż id-dritt għall-privatezza u l-protezzjoni tad-data.

- (2) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim ikopri l-kooperazzjoni bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador fl-oqsma tal-attivitajiet u fi hdan il-kompetenza u l-kompiti tal-Europol, kif stabbilit fir-Regolament tal-Europol, kif applikat f'konformità mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u f'dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 2

### *Definizzjonijiet*

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "Partijiet Kontraenti" tfisser l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Ekwador;
- (2) "Europol" hija l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi, stabbilita skont ir-Regolament tal-Europol;
- (3) "Ir-Regolament tal-Europol" jew "ir-Regolament (UE) 2016/794" huwa r-Regolament (UE) 2016/794 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2016 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol) u li jissostitwixxi u jhassar id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2009/371/ĠAI, 2009/934/ĠAI, 2009/935/ĠAI, 2009/936/ĠAI u 2009/968/ĠAI (ĠU UE L 135, 24.5.2016, p. 53), jew kwalunkwe emenda għalihom jew suċċessur tagħhom;
- (4) "awtoritajiet kompetenti" tfisser, għall-Ekwador, l-awtoritajiet domestiċi tal-infurzar tal-liġi li skont il-liġi nazzjonali tal-Ekwador huma responsabbli għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra reati kriminali kif elenkat fl-Anness II ("awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador"), u, għall-Unjoni, il-Europol;
- (5) "Korpi tal-Unjoni" tfisser istituzzjonijiet, korpi, missjonijiet, uffiċċji u aġenziji stabbiliti minn, jew abbażi tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ("TUE") u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"), elenkati fl-Anness III;
- (6) "reati kriminali" huma t-tipi ta' reati elenkati fl-Anness I u reati kriminali relatati; reati kriminali jitqiesu relatati mat-tipi ta' reati elenkati fl-Anness I jekk jitwettqu sabiex jinkisbu l-mezzi biex jitwettqu, jiġu ffaċilitati jew jitwettqu, jew biex tiġi żgurata l-impunità ta' dawk li jwettqu tali tipi ta' kriminalità;
- (7) "data personali" tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma' suġġett tad-data;
- (8) "data mhux personali" tfisser data li mhijiex data personali;
- (9) "suġġett tad-data" tfisser persuna fiżika identifikata jew identifikabbli; persuna identifikabbli hija persuna li tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, data ta' lokalizzazzjoni, identifikatur online jew għal fattur wieħed jew aktar speċifiċi għall-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta' dik il-persuna;
- (10) "data ġenetika" tfisser id-data personali kollha relatata mal-karatteristiċi ġenetiċi tal-individwu li jkunu ntirtu jew ġew akkwiziti, li tagħti informazzjoni unika dwar il-

fizjoloġija jew is-saħħa ta' dak l-individwu, li tirrizulta b'mod partikolari minn analiżi ta' kampjun bijoloġiku tal-individwu inkwistjoni;

- (11) “data bijometrika” tfisser data personali li tirrizulta mill-ipproċessar tekniku speċifiku relatat mal-karatteristiċi fiżiċi, fizjoloġiċi jew komportamentali ta' persuna fiżika, li tippermetti jew tikkonferma l-identifikazzjoni unika ta' dik il-persuna fiżika, bħal immagnijiet tal-wiċċ jew data dattiloskopika;
- (12) “ipproċessar” tfisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet li jitwettqu fuq data personali jew settijiet ta' data personali, kemm jekk b'mezzi awtomatizzati jew le, bħall-ġbir, ir-registrazzjoni, l-organizzazzjoni, l-istrutturar, il-ħżin, l-adattament jew l-alterazzjoni, l-irkupru, il-konsultazzjoni, l-użu, id-divulgazzjoni bit-trażmissjoni, it-tixrid jew modi oħra li jrenduha/jrenduhom disponibbli, l-allinjament jew il-kombinazzjoni, ir-restrizzjoni, it-thassir jew il-qerda;
- (13) “ksur ta' data personali” tfisser ksur tas-sigurtà li jwassal għal qerda aċċidentali jew illegali, telf, bidliet, divulgazzjoni mhux awtorizzata jew aċċess għal data personali trażmessa, maħzuna jew ipproċessata b'xi mod ieħor;
- (14) “awtorità supervizorja” tfisser awtorità domestika indipendenti waħda jew aktar li huma, weħidhom jew b'mod kumulattiv, responsabbli għall-protezzjoni tad-data skont l-Artikolu 14, u li ġew notifikati skont dak l-Artikolu; dan jista' jinkludi awtoritajiet li r-responsabbiltà tagħhom tkopri wkoll drittijiet oħra tal-bniedem;
- (15) “organizzazzjoni internazzjonali” tfisser organizzazzjoni u l-korpi subordinati tagħha regolata bil-liġi internazzjonali pubblika jew kwalunkwe korp ieħor li huwa stabbilit minn, jew abbażi ta' ftehim bejn żewġ pajjiżi jew aktar.

## KAPITOLU II

### SKAMBJU TA' DATA PERSONALI U PROTEZZJONI TAD-DATA

#### ARTIKOLU 3

##### *Il-finijiet tal-ipproċessar ta' data personali*

- (1) Id-data personali mitluba u riċevuta skont dan il-Ftehim għandha tiġi pproċessata biss għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali fil-limiti tal-Artikolu 4(5) u l-mandati rispettivi tal-awtoritajiet kompetenti.
- (2) L-awtorità kompetenti li tittrasferixxi għandha tindika b'mod ċar, mhux aktar tard mill-mument tat-trasferiment ta' data personali, l-iskop jew l-iskopijiet speċifiċi li għalihom tkun qed tiġi ttrasferita d-data. Għal trasferimenti lill-Europol, l-iskop jew l-iskopijiet ta' tali trasferiment għandu/għandhom ikun(u) speċifikat(i) f'konformità mal-iskopijiet speċifiċi tal-proċessar stabbiliti fir-Regolament tal-Europol. Il-partijiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu bi qbil komuni li d-data personali trasferita tista' tiġi pproċessata għal skop supplimentari, kompatibbli u speċifiku, li għandu jiġi speċifikat fil-mument ta' tali qbil komuni u għandu jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

#### ARTIKOLU 4

### *Prinċipji ġenerali tal-protezzjoni tad-data*

- (1) Kull Parti Kontraenti għandha ttiprovdi li d-data personali skambjata skont dan il-Ftehim tkun:
  - (a) ipproċessata b'mod ġust, legali, f'konformità mar-rekwiżiti ta' trasparenza fl-Artikolu 29(1), u biss għall-fini jew il-finijiet li għalihom tkun giet ittrasferita f'konformità mal-Artikolu 3;
  - (b) tkun adegwata, rilevanti, u limitata għal dak li huwa meħtieġ b'rabta mal-finijiet li għalihom tkun qed tiġi pproċessata;
  - (c) preċiża u tinzamm aġġornata; kull Parti Kontraenti għandha ttiprovdi li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jieħdu kull pass raġonevoli biex jiżguraw li d-data personali li ma tkunx preċiża, b'kont meħud tal-finijiet li għalihom tiġi pproċessata, tiġi rettifikata jew tithassar mingħajr dewmien żejjed;
  - (d) tinzamm f'forma li tippermetti l-identifikazzjoni tas-sugġetti tad-data għal mhux aktar żmien milli jkun neċessarju għall-finijiet li għalihom id-data personali tkun qiegħda tiġi pproċessata;
  - (e) tiġi pproċessata b'mod li jiżgura sigurtà adatta tad-data personali.
- (2) L-awtorità kompetenti li tittrasferixxi, fil-mument tat-trasferiment ta' data personali, tista' tindika kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess għaliha jew fuq l-użu li għandu jsir minnha, f'termini ġenerali jew speċifiċi, inkluż fir-rigward tat-trasferiment ulterjuri, tat-thassir jew tal-qerda tagħha wara ċertu perjodu ta' żmien, jew il-proċessar ulterjuri tagħha. Fejn il-htieġa għal tali restrizzjonijiet issir evidenti wara li tkun giet ipprovduta l-informazzjoni, l-awtorità kompetenti li tittrasferixxi għandha tinforma lill-awtorità riċeventi b'dan.
- (3) Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li l-awtorità kompetenti riċeventi tikkonforma ma' kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess jew l-użu ulterjuri tad-data personali indikata mill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi kif deskritt fil-paragrafu 2.
- (4) Kull Parti Kontraenti għandha ttiprovdi li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jimplementaw miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa b'tali mod li jkunu jistgħu juru li l-ipproċessar se jikkonforma ma' dan il-Ftehim u li d-drittijiet tas-sugġetti tad-data kkonċernati huma protetti.
- (5) Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha ma jittrasferixxux data personali li tkun inkisbet bi ksur manifest tad-drittijiet tal-bniedem rikonoxxuti min-normi tal-liġi internazzjonali li jorbtu lill-Partijiet Kontraenti. Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li d-data personali riċevuta ma tintużax biex tintalab, tingħata jew tiġi eżegwita l-piena tal-mewt jew kwalunkwe forma ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.
- (6) Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li jinzamm rekord tat-trasferimenti kollha ta' data personali skont dan il-Ftehim u tal-għan jew l-iskopijiet għal dawk it-trasferimenti.

### ARTIKOLU 5

#### *Kategoriji speċjali ta' data personali u kategoriji differenti ta' sugġetti tad-data*

- (1) It-trasferiment u l-ipproċessar ulterjuri ta' data personali fir-rigward ta' vittmi ta' reat kriminali, ta' xhieda jew ta' persuni oħra li jistgħu jipprovdu informazzjoni dwar reati kriminali, jew fir-rigward ta' persuni taħt it-18-il sena, għandu jkun ipprojbit

sakemm tali trasferiment ma jkunx strettament meħtieġ u proporzjonat f'każijiet individwali għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' offiżi kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali.

- (2) It-trasferiment u l-ipproċessar ulterjuri ta' data personali li tiżvela oriġini razzjali jew etnika, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku, jew sħubija fi trade union, data ġenetika, data bijometrika għall-fini ta' identifikazzjoni unika ta' persuna fiżika, jew data dwar is-saħħa, jew data li tikkonċerna l-ħajja sesswali jew l-orjentazzjoni sesswali ta' persuna fiżika għandu jkun permess biss fejn strettament meħtieġ u proporzjonat f'każijiet individwali għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' offiżi kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, u sakemm dik id-data, ħlief data bijometrika, tissupplimenta data personali oħra.
- (3) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-ipproċessar tad-data personali skont il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu jkun soġġett għal salvagwardji xierqa li jħarsu kontra r-riskji speċifiċi involuti, inklużi restrizzjonijiet fuq l-aċċess, miżuri għas-sigurtà tad-data skont it-tifsira tal-Artikolu 19 limitazzjonijiet fuq trasferimenti ulterjuri skont l-Artikolu 7.

## ARTIKOLU 6

### *Ipproċessar awtomatizzat ta' data personali*

Deċizzjonijiet ibbazati unikament fuq ipproċessar awtomatizzat tad-data personali skambjata, inkluż it-tfassil ta' profili, li jistgħu jipproduċu effett legali negattiv fuq is-suġġett tad-data jew jaffettwawh b'mod sinifikanti, għandhom ikunu pprojbiti, sakemm ma jkunux awtorizzati fil-liġi għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' offiżi kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, u b'salvagwardji xierqa għad-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġett tad-data, inkluż mill-inqas id-dritt li jinkiseb intervent uman.

## ARTIKOLU 7

### *Trasferiment ulterjuri tad-data personali li tiġi riċevuta*

- (1) L-Ekwador għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jittrasferixxu biss data personali riċevuta skont dan il-Ftehim lil awtoritajiet oħra fl-Ekwador jekk:
  - (a) L-Europol ikun ta l-awtorizzazzjoni espliċita tiegħu minn qabel;
  - (b) il-fini jew il-finijiet tat-trasferiment ulterjuri jkunu l-istess bħall-fini jew il-finijiet oriġinali tat-trasferiment mill-Europol; kif ukoll
  - (c) it-trasferiment ulterjuri huwa soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bħal dawk li japplikaw għat-trasferiment oriġinali.Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(2), ir-rekwiżit stabbilit fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu ma għandux għalfejn jiġi ssodisfat meta l-awtorità riċeventi tkun hija stess awtorità kompetenti tal-Ekwador elenkata fl-Anness II.
- (2) L-Unjoni għandha tiżgura li l-Europol tittrasferixxi biss data personali riċevuta skont dan il-Ftehim lil awtoritajiet fl-Unjoni għajr dawk elenkati fl-Anness III jekk:
  - (a) L-Ekwador ikun ta l-awtorizzazzjoni espliċita tiegħu minn qabel;

- (b) il-fini jew il-finijiet tat-trasferiment ulterjuri jkunu l-istess bhall-fini jew il-finijiet oriġinali tat-trasferiment mill-Ekwador; kif ukoll
- (c) it-trasferiment ulterjuri huwa soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bhal dawk li japplikaw għat-trasferiment oriġinali.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(2), ir-rekwizit stabbilit fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu ma għandux għalfejn jiġi ssodisfat meta l-awtorità riċevuti tkun waħda mill-korpi jew mill-awtoritajiet elenkati fl-Anness III.

- (3) L-Ekwador għandu jiżgura li t-trasferimenti ulterjuri ta' data personali riċevuti mill-awtoritajiet kompetenti tagħha skont dan il-Ftehim lill-awtoritajiet ta' pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali jkunu pprojbiti, sakemm ma jiġux issodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) L-Europol ikun ta l-awtorizzazzjoni espliċita tiegħu minn qabel;
  - (b) il-fini jew il-finijiet tat-trasferiment ulterjuri jkunu l-istess bhall-fini jew il-finijiet oriġinali tat-trasferiment mill-Europol; kif ukoll
  - (c) it-trasferiment ulterjuri huwa soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bhal dawk li japplikaw għat-trasferiment oriġinali.
- (4) Il-Europol tista' tagħti l-awtorizzazzjoni tagħha skont il-paragrafu 3, punt a, ta' dan l-Artikolu għal trasferiment ulterjuri lill-awtorità ta' pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali biss jekk u sa fejn ikun hemm fis-seħh deċiżjoni ta' adegwatezza, ftehim internazzjonali li jipprovdi salvagwardji xierqa fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, ftehim ta' kooperazzjoni jew kwalunkwe raġuni legali oħra għat-trasferimenti ta' data personali fis-sens tar-Regolament tal-Europol li jkopri t-trasferiment ulterjuri.
- (5) L-Unjoni għandha tiżgura li t-trasferimenti ulterjuri ta' data personali riċevuta mill-Europol skont dan il-Ftehim lil awtoritajiet ta' pajjiżi terzi jew organizzazzjoni internazzjonali jkunu pprojbiti, sakemm ma jiġux issodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) L-Ekwador ikun ta l-awtorizzazzjoni espliċita tiegħu minn qabel;
  - (b) l-iskop jew l-iskopijiet tat-trasferiment 'il quddiem huwa l-istess bhall-iskop oriġinali tat-trasferiment mill-Ekwador; kif ukoll
  - (c) it-trasferiment ulterjuri huwa soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bhal dawk li japplikaw għat-trasferiment oriġinali.
- (6) Fl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, trasferimenti ulterjuri ta' kategoriji speċjali ta' data personali msemmija fl-Artikolu 5 għandhom ikunu permessi biss jekk tali trasferimenti ulterjuri jkunu strettament meħtieġa u proporzjonati f'każijiet individwali li jikkonċernaw reati kriminali.

## **DRITTIJET TAS-SUĠĠETTI TAD-DATA**

### ARTIKOLU 8

### *Dritt ta' aċċess*

- (1) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li s-sugġett tad-data jkollu d-dritt, f'intervalli raġonevoli, li jikseb informazzjoni dwar jekk id-data personali relatata miegħu hijiex ipproċessata skont dan il-Ftehim, u meta dan ikun il-każ, l-aċċess għal mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) konferma dwar jekk id-data li tirrelata miegħu jew magħha tkunx qed tiġi pproċessata jew le;
  - (b) informazzjoni dwar mill-inqas l-għan jew l-iskopijiet tal-ipproċessar, il-kategoriji ta' data kkonċernati, u fejn applikabbli r-riċevituri jew il-kategoriji ta' riċevituri li lilhom tiġi żvelata d-data;
  - (c) l-eżistenza tad-dritt li jintalbu mingħand l-awtorità kompetenti r-rettifika, it-tħassir ta' data personali jew ir-restrizzjoni tal-ipproċessar ta' data personali li tikkonċerna s-sugġett tad-data;
  - (d) indikazzjoni tal-bażi legali għall-ipproċessar;
  - (e) il-perjodu previst li matulu d-data personali tkun se tinħażen, jew jekk dak ma jkunx possibbli, il-kriterji użati biex jiġi ddeterminat dak il-perjodu;
  - (f) komunikazzjoni f'forma intelligibbli tad-data personali li tkun qed tiġi pproċessata u ta' kwalunkwe informazzjoni disponibbli dwar is-sorsi tagħha.
- (2) F'każijiet fejn jiġi eżerċitat id-dritt ta' aċċess skont il-paragrafu 1, il-Parti Kontraenti li tittrasferixxi tiġi kkonsultata bil-miktub, fuq bażi mhux vinkolanti qabel ma tittiehed deċiżjoni finali dwar it-talba għal aċċess.
- (3) Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jipprevedu li l-għoti ta' informazzjoni bi twegiba għal kwalunkwe talba skont il-paragrafu 1 jiġi ttardjat, irrifjutat jew ristrett jekk u sakemm tali dewmien, rifjut jew restrizzjoni jikkostitwixxu miżura li hija meħtieġa u proporzjonata b'kont meħud tad-drittijiet fundamentali u l-interessi tas-sugġett tad-data, sabiex:
  - (a) jiżguraw li kwalunkwe investigazzjoni u prosekuzzjoni kriminali ma jiġux ipperikolati;
  - (b) jipproteġu d-drittijiet u l-libertajiet ta' partijiet terzi; jew
  - (c) jipproteġu s-sigurtà nazzjonali u l-ordni pubbliku jew il-prevenzjoni tal-kriminalità.
- (4) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-awtorità kompetenti li tkun irċeviet it-talba tinforma lis-sugġett tad-data bil-miktub dwar kwalunkwe dewmien, rifjut jew restrizzjoni ta' aċċess u dwar ir-raġunijiet għal tali dewmien, rifjut jew restrizzjoni ta' aċċess. Dawn ir-raġunijiet jistgħu jithallew barra jekk u sakemm dan idgħajjef l-iskop tad-dewmien, ir-rifjut jew ir-restrizzjoni skont il-paragrafu 3. L-awtorità kompetenti għandha tinforma lis-sugġett tad-data dwar il-possibbiltà li jressaq ilment mal-awtoritajiet superviżorji rispettivi u dwar mezzi disponibbli oħra ta' rimedju amministrattiv u ġudizzjarju previsti fl-oqfsa legali rispettivi tagħhom.

## ARTIKOLU 9

### *Dritt għal rettifika, tħassir u restrizzjoni*

- (1) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li s-sugġett tad-data jkollu d-dritt li jkollu data personali mhux preċiża trasferita skont dan il-Ftehim rettifikata mill-awtoritajiet

kompetenti. Filwaqt li jitqiesu l-għan jew l-għanijiet tal-ipproċessar, dan jinkludi d-dritt li d-data personali mhux kompluta tiġi ttrasferita skont dan il-Ftehim.

- (2) Rettifika għandha tinkludi t-tħassir ta' data personali li ma tkunx għadha meħtieġa għall-għan jew għall-għanijiet li għalihom tiġi pproċessata.
- (3) Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jipprovdu għar-restrizzjoni tal-ipproċessar aktar milli t-tħassir ta' data personali jekk ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li tali tħassir jista' jaffettwa l-interessi legittimi tas-suġġett tad-data.
- (4) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lil xulxin bil-miżuri meħuda skont il-paragrafi 1, 2 u 3. L-awtorità kompetenti li tirċievi għandha tirrettifika, tħassar jew tirrestringi l-ipproċessar f'konformità mal-azzjoni meħuda mill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi.
- (5) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu lill-awtorità kompetenti li tkun irċeviet it-talba biex tinforma lis-suġġett tad-data bil-miktub mingħajr dewmien żejjed, u fi kwalunkwe każ fi żmien tliet xhur minn meta tirċievi talba skont il-paragrafu 1 jew 2, li d-data li tikkonċerna s-suġġett tad-data tkun giet rettifikata, imħassra jew l-ipproċessar ikun gie ristrett.
- (6) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprevedu li l-awtorità kompetenti li tkun irċeviet it-talba tinforma lis-suġġett tad-data bil-miktub, mingħajr dewmien żejjed u fi kwalunkwe każ fi żmien tliet xhur minn meta tirċievi talba ta' kwalunkwe rifjut ta' rettifika, tħassir jew restrizzjoni tal-ipproċessar, bir-raġunijiet għal tali rifjut u bil-possibbiltà li jitressaq ilment mal-awtoritajiet superviżorji rispettivi u mezzi oħra disponibbli ta' rimedju amministrattiv u ġudizzjarju previsti fl-oqfsa legali rispettivi tagħhom.

## ARTIKOLU 10

### *Notifika ta' ksur tad-data personali lill-awtoritajiet ikkonċernati*

- (1) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw, fil-każ ta' ksur ta' data personali li jaffettwa data personali trasferita skont dan il-Ftehim, li l-awtoritajiet kompetenti rispettivi jinnotifikaw lil xulxin kif ukoll lill-awtorità superviżorja rispettiva tagħhom dwar dak il-ksur ta' data personali mingħajr dewmien, u jieħdu miżuri biex itaffu l-effetti negattivi possibbli tiegħu.
- (2) In-notifika għandha mill-inqas:
  - (a) tiddeskrivi n-natura tal-ksur ta' data personali inklużi, fejn hu possibbli, il-kategoriji u n-numru approssimattiv tas-suġġetti tad-data kkonċernati u l-kategoriji u n-numru approssimattiv ta' reġistrazzjonijiet ikkonċernati ta' data personali;
  - (b) tiddeskrivi l-konsegwenzi mistennija tal-ksur ta' data personali;
  - (c) tiddeskrivi l-miżuri meħuda jew proposti li għandhom jittieħdu mill-awtorità kompetenti biex tindirizza l-ksur tad-data personali, inklużi l-miżuri meħuda biex jittaffew l-effetti negattivi possibbli tiegħu.
- (3) Sa fejn ma jkunx possibbli li tiġi pprovduta l-informazzjoni kollha meħtieġa fl-istess hin, din tista' tiġi pprovduta f'fazijiet. L-informazzjoni pendenti għandha tiġi pprovduta mingħajr aktar dewmien żejjed.
- (4) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti rispettivi tagħhom jiddokumentaw kwalunkwe ksur ta' data personali li jaffettwa d-data

personali ttrasferita skont dan il-Ftehim, inkluzi l-fatti relatati mal-ksur tad-data personali, l-effetti tiegħu u l-azzjoni ta' rimedju meħuda, biex b'hekk l-awtorità supervizzorja rispettiva tagħhom tkun tista' tivverifika l-konformità mar-rekwiziti legali applikabbli.

## ARTIKOLU 11

### *Komunikazzjoni lis-sugġett tad-data dwar il-ksur tad-data personali*

- (1) Il-Partijiet Kontraenti għandhom, fejn ksur ta' data personali kif imsemmi fl-Artikolu 10 x'aktarx jaffettwa serjament u b'mod negattiv id-drittijiet u l-libertajiet tas-sugġett tad-data, jipprevedu li l-awtoritajiet kompetenti rispettivi tagħhom jikkomunikaw il-ksur tad-data personali lis-sugġett tad-data mingħajr dewmien żejjed.
- (2) Il-komunikazzjoni lis-sugġett tad-data skont il-paragrafu 1 għandha tiddekrivi, fejn possibbli, in-natura tal-ksur ta' data personali, tirrakkomanda miżuri biex jittaffew l-effetti negattivi possibbli tal-ksur ta' data personali, u tipprovdi l-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-punt ta' kuntatt fejn tista' tinkiseb aktar informazzjoni.
- (3) Il-komunikazzjoni lis-sugġett tad-data skont il-paragrafu 1 ma għandhiex tkun meħtieġa jekk:
  - (a) id-data personali kkonċernata mill-ksur kienet soġġetta għal miżuri ta' protezzjoni teknologika xierqa li jagħmlu d-data ma tinftiehemx minn kwalunkwe persuna li ma tkunx awtorizzata li jkollha aċċess għal dik id-data;
  - (b) ittjieħdu miżuri sussegwenti li jiżguraw li d-drittijiet u l-libertajiet tas-sugġett tad-data x'aktarx li ma jibqgħux jiġu affettwati b'mod sever; jew
  - (c) il-komunikazzjoni lis-sugġett tad-data skont il-paragrafu 1 tkun tinvolvi sforz sproporzjonat, b'mod partikolari minhabba l-għadd ta' kazijiet involuti; f'każ bħal dan, minflok għandu jkun hemm komunikazzjoni pubblika jew miżura simili li fiha s-sugġett tad-data jiġi informati b'mod ugwalment effettiv.
- (4) Il-komunikazzjoni lis-sugġett tad-data skont il-paragrafu 1 tista' tiġi ttardjata, ristretta jew tithalla barra fejn tali komunikazzjoni x'aktarx li:
  - (a) tostakola l-inkjesti, l-investigazzjonijiet jew il-proċeduri ufficjali jew legali;
  - (b) tippregudika l-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, l-ordni pubbliku jew is-sigurtà nazzjonali;
  - (c) taffettwa d-drittijiet u l-libertajiet ta' partijiet terzi;fejn dan jikkostitwixxi miżura meħtieġa u proporzjonata b'kunsiderazzjoni xierqa għall-interessi legittimi tas-sugġett tad-data kkonċernat.

## ARTIKOLU 12

### *Ħzin, rieżami, korrezzjoni u tneħhija tad-data personali*

- (1) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu għal limiti ta' zmien xierqa li għandhom jiġu stabbiliti għall-ħażna ta' data personali riċevuta taħt dan il-Ftehim jew għal revizzjoni perjodika tal-ħtieġa għall-ħażna ta' data personali, sabiex id-data personali tinħażen biss sakemm ikun meħtieġ għall-iskop jew l-iskopijiet li għalihom tiġi ttrasferita.

- (2) Fi kwalunkwe każ, il-htieġa għal hażna kontinwa ta' data personali għandha tiġi riveduta mhux aktar tard minn tliet snin wara li d-data personali tkun ġiet trasferita, u jekk ma tittiehed l-ebda deċiżjoni ġustifikata u dokumentata dwar it-tkomplija tal-hażna ta' data personali, id-data personali għandha tithassar awtomatikament wara tliet snin.
- (3) Meta awtorità kompetenti jkollha raġuni biex temmen li d-data personali li tkun ġiet ittrasferita preċedentement minnha ma tkunx korretta, preċiża, ma għadhiex aġġornata jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti riċeventi, li għandha tikkoreġi jew thassar dik id-data, u tipprovdi notifika dwar dan lill-awtorità kompetenti trasferenti.
- (4) Meta awtorità kompetenti jkollha raġuni biex temmen li d-data personali li tkun irċeviet preċedentement ma tkunx korretta, preċiża, ma għadhiex aġġornata jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi, li għandha tipprovdi l-pożizzjoni tagħha dwar il-kwistjoni. Meta l-awtorità kompetenti li tittrasferixxi tikkonkludi li d-data personali mhijiex korretta, mhijiex preċiża, ma għadhiex aġġornata jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti riċeventi, li għandha tikkoreġi jew thassar dik id-data, u tipprovdi notifika dwar dan lill-awtorità kompetenti trasferenti.

### ARTIKOLU 13

#### *Reġistrazzjoni u dokumentazzjoni*

- (1) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu għaż-żamma ta' reġistrazzjonijiet jew dokumentazzjoni tal-ġbir, alterazzjoni, aċċess, żvelar inklużi trasferimenti ulterjuri, kombinazzjoni u thassir ta' data personali.
- (2) Ir-registri jew id-dokumentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-awtorità superviżorja rispettiva fuq talba għall-fini ta' verifika tal-legalità tal-ipproċessar, l-awtomonitoraġġ u l-iżguraw tal-integrità u s-sigurtà xierqa tad-data.

### ARTIKOLU 14

#### *Awtorità superviżorja*

- (1) Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li jkun hemm awtorità pubblika indipendenti responsabbli għall-protezzjoni tad-data (awtorità ta' superviżjoni) biex tissorvelja kwistjonijiet li jaffettwaw id-dritt għall-privatezza tal-individwi, inklużi r-regoli domestiċi rilevanti skont dan il-Ftehim, sabiex jiġu protetti d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin bl-awtorità li kull waħda minnhom tinnomina bħala l-awtorità superviżorja.
- (2) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li kull awtorità superviżorja:
  - (a) taġixxi b'indipendenza shiha fit-twettiq tal-kompiti tagħha u fl-eżerċitar tas-setgħat tagħha; għandha taġixxi hielsa minn influwenza esterna u la tfittex u lanqas taċċetta struzzjonijiet; il-membri tagħha għandu jkollhom mandat sigur, inklużi salvagwardji kontra t-tnehhija arbitrarja;
  - (b) ikollha r-rizorsi umani, tekniċi u finanzjarji, il-bini u l-infrastruttura meħtieġa għat-twettiq effettiv tal-kompiti tagħha u għall-eżerċitar tas-setgħat tagħha;

- (c) ikollha setgħat effettivi ta' investigazzjoni u ta' intervent biex teżercita sorveljanza fuq il-korpi li tissorvelja, u biex tinvolvi ruħha fi proċedimenti legali;
- (d) għandha s-setgħa li tisma' lmenti minn individwi dwar l-użu tad-data personali tagħhom mill-awtoritajiet kompetenti taħt is-superviżjoni tagħha.

#### ARTIKOLU 15

##### *Rimedju amministrattiv u ġudizzjarju*

- (1) Is-suġġetti tad-data għandu jkollhom id-dritt għal rimedju amministrattiv u ġudizzjarju effettiv għall-ksur tad-drittijiet u s-salvagwardji rikonoxxuti f'dan il-Ftehim li jirriżultaw mill-ipproċessar tad-data personali tagħhom. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin bil-leġislazzjoni domestika li kull wieħed minnhom jikkunsidra bhala li tipprovdi għad-drittijiet iggarantiti taħt dan l-Artikolu.
- (2) Dan għandu jinkludi d-dritt għal kumpens għal kwalunkwe dannu kkawżat lis-suġġett tad-data.

### KAPITOLU III

#### SKAMBJU TA' DATA MHUX PERSONALI

#### ARTIKOLU 16

##### *Prinċipji tal-protezzjoni tad-data għal data mhux personali*

- (1) Kull Parti Kontraenti għandha tipprevedi li d-data mhux personali skambjata skont dan il-Ftehim tiġi pproċessata b'mod ġust u legali, u b'mod li jiżgura sigurtà xierqa tad-data mhux personali.
- (2) L-awtorità kompetenti li tittrasferixxi tista' tindika, fil-mument tat-trasferiment ta' data personali, kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess għaliha jew fuq l-użu li għandu jsir minnha, f'termini ġenerali jew speċifiċi, inkluż fir-rigward tat-trasferiment ulterjuri, tat-tħassir jew tal-qerda tagħha wara ċertu perjodu ta' żmien, jew il-proċessar ulterjuri tagħha. Fejn il-htieġa għal tali restrizzjonijiet issir evidenti wara li tkun giet ipprovduta d-data, l-awtorità kompetenti li tittrasferixxi għandha tinforma lill-awtorità riċeventi b'dan.
- (3) Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li l-awtorità kompetenti riċeventi tikkonforma ma' kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess jew l-użu ulterjuri tad-data mhux personali indikata mill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi kif deskritt fil-paragrafu 2.
- (4) Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha ma jittrasferixxux data mhux personali li tkun inkisbet bi ksur manifest tad-drittijiet tal-bniedem rikonoxxuti min-normi tal-liġi internazzjonali li jorbtu lill-Partijiet Kontraenti. Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li d-data mhux personali riċevuta ma tintużax biex tintalab, tingħata jew tiġi eżegwita piena tal-mewt jew kwalunkwe forma ta' trattament krudili jew inuman.

#### ARTIKOLU 17

*Trasferiment ulterjuri tad-data mhux personali li tiġi riċevuta*

- (1) L-Ekwador għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jittrasferixxu biss data mhux personali riċevuta skont dan il-Ftehim lil awtoritajiet oħra tal-Ekwador jew lill-awtoritajiet ta' pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali, jekk:

- (a) L-Europol ikun ta l-awtorizzazzjoni espliċita tiegħu minn qabel;
- (b) it-trasferiment ulterjuri huwa soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bħal dawk li japplikaw għat-trasferiment oriġinali.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 16(2), ir-rekwiżit stabbilit fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu ma għandux għalfejn jiġi ssodisfat meta l-awtorità riċeventi tkun hija stess awtorità kompetenti tal-Ekwador elenkata fl-Anness II.

- (2) L-Unjoni għandha tiżgura li l-Europol tittrasferixxi biss data mhux personali riċevuta skont dan il-Ftehim lil korpi jew awtoritajiet oħra tal-Unjoni ta' pajjiżi terzi jew organizzazzjoni internazzjonali, jekk:

- (a) L-Ekwador ikun ta l-awtorizzazzjoni espliċita tiegħu minn qabel;
- (b) it-trasferiment ulterjuri huwa soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bħal dawk li japplikaw għat-trasferiment oriġinali.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 16(2), ir-rekwiżit stabbilit fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu ma għandux għalfejn jiġi ssodisfat meta l-awtorità riċeventi tkun waħda mill-korpi jew mill-awtoritajiet elenkati fl-Anness III.

## KAPITOLU IV

### DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI GĦALL-ISKAMBJU TA' DATA PERSONALI U MHUX PERSONALI

#### ARTIKOLU 18

*Valutazzjoni tal-affidabbiltà tas-sors u l-precizjoni tad-data*

- (1) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw sa fejn ikun possibbli, mhux aktar tard mill-mument tat-trasferiment tad-data, l-affidabbiltà tas-sors tad-data skambjata skont dan il-Ftehim abbażi ta' wiehed jew aktar mill-kriterji li ġejjin:

- (a) “(A)” fejn ma jkun hemm l-ebda dubju dwar l-awtenticità, l-affidabbiltà u l-kompetenza tas-sors, jew jekk id-data tiġi pprovduta minn sors li, fil-passat, ikun wera li huwa affidabbli fil-każijiet kollha;
- (b) “(B)” fejn id-data tiġi pprovduta minn sors li minnu l-informazzjoni riċevuta fil-biċċa l-kbira tal-każijiet tkun uriet li hija affidabbli;
- (c) “(C)” fejn id-data tiġi pprovduta minn sors li minnu l-informazzjoni riċevuta fil-biċċa l-kbira tal-każijiet tkun uriet li mhijiex affidabbli;
- (d) “(X)” fejn l-affidabbiltà tas-sors ma tistax tiġi vvalutata.

- (2) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw kemm jista' jkun, sa mhux aktar tard mill-mument tat-trasferiment tad-data, il-precizjoni tad-data abbażi ta' wiehed jew aktar mill-kriterji li ġejjin:

- (a) “(1)” għal data li l-precizjoni tagħha ma tkunx f' dubju fil-hin tat-trasferiment;

- (b) “(2)” għal data magħrufa personalment mis-sors iżda mhux magħrufa personalment mill-uffiċjal li jgħaddiha;
  - (c) “(3)” għal data mhux magħrufa personalment mis-sors iżda kkorroborata minn informazzjoni oħra diġà rreġistrata;
  - (d) “(4)” għal data li mhijiex magħrufa personalment mis-sors u li ma tistax tiġi kkorroborata.
- (3) Meta l-awtorità kompetenti li tircievi, abbażi tal-informazzjoni diġà fil-pussess tagħha, tasal għall-konklużjoni li l-valutazzjoni tad-data pprovduta mill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi jew tas-sors tagħha mwettqa f’konformità mal-paragrafi 1 u 2 teħtieġ korrezzjoni, hija għandha tinforma lil dik l-awtorità kompetenti u għandha tipprova taqbel dwar emenda għall-valutazzjoni. L-awtorità kompetenti li tircievi ma għandhiex tbiddel il-valutazzjoni tad-data riċevuta jew tas-sors tagħha minghajr tali ftehim.
- (4) Jekk awtorità kompetenti tircievi data minghajr valutazzjoni, hija għandha tipprova kemm jista’ jkun u fejn possibbli bi ftehim mal-awtorità kompetenti li tittrasferixxi tivvaluta l-affidabbiltà tas-sors jew il-preċiżjoni tad-data abbażi tal-informazzjoni li diġà tkun fil-pussess tagħha.
- (5) Jekk ma tkun tista’ ssir l-ebda valutazzjoni affidabbli, id-data għandha tiġi evalwata f’konformità mal-paragrafu 1, il-punt d, u l-paragrafu 2, il-punt (d), kif applikabbli.

## ARTIKOLU 19

### *Sigurtà tad-data*

- (1) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li d-data trasferita skont dan il-Ftehim tiġi pproċessata b’mod li jiżgura sigurtà xierqa tad-data.
- (2) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta’ miżuri tekniċi u organizzattivi biex jiproteġu d-data skambjata skont dan il-Ftehim. Il-modalitajiet għall-implimentazzjoni ta’ tali miżuri għandhom jiġu stabbiliti bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador.
- (3) Fir-rigward tal-ipproċessar awtomatizzat tad-data, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta’ miżuri mfassla biex:
- (a) jiċhdu l-aċċess lil persuni mhux awtorizzati għal tagħmir li jipproċessa użat għall-ipproċessar tad-data (kontroll tal-aċċess għat-tagħmir);
  - (b) jipprevjenu li jsir il-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-tneħħija mhux awtorizzata tal-mezzi tad-data (“il-kontroll tal-mezzi tad-data”);
  - (c) jipprevjenu li tiddaħħal data b’mod mhux awtorizzat kif ukoll l-ispezzjoni, il-modifika jew it-thassir mhux awtorizzat ta’ data maħżuna (kontroll tal-ħżin);
  - (d) jipprevjenu l-użu ta’ sistemi awtomatizzati ta’ pproċessar minn persuni mhux awtorizzati bl-użu ta’ tagħmir għall-komunikazzjoni tad-data (kontroll tal-utent);
  - (e) jiżguraw li l-persuni awtorizzati biex jużaw sistema ta’ pproċessar ta’ data awtomatizzata jkollhom aċċess biss għad-data koperta mill-awtorizzazzjoni għall-aċċess tagħhom (kontroll tal-aċċess għad-data);

- (f) jiżguraw li jkun possibbli li jiġi verifikat u stabbilit lil liema korpi tista' tintbagħat jew intbagħtet data bl-użu ta' tagħmir ta' komunikazzjoni tad-data (kontroll tal-komunikazzjoni);
- (g) jiżguraw li jkun possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit liema data ddaħhlet f'sistemi awtomatizzati tal-ipproċessar u meta u minn min iddaħhlet id-data (kontroll tal-input);
- (h) jiżguraw li jkun possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit liema data giet aċċessata, minn liema membru tal-persunal u f'liema ħin (reġistru tal-aċċess);
- (i) jipprevjenu l-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-tħassir mhux awtorizzati ta' data waqt it-trasferiment tad-data jew waqt it-trasportazzjoni tal-mezzi tad-data ("kontroll tat-trasport");
- (j) jiżguraw li s-sistemi installati jistgħu, f'każ ta' interruzzjoni, jiġu rranġati minnufih ("l-irkupru");
- (k) jiżguraw li l-funzjonijiet tas-sistema jaħdmu mingħajr difett, li s-sejbien ta' difetti fil-funzjonijiet jiġi rrapportat minnufih (affidabbiltà) u li d-data konservata ma tistax tiġi korrotta mid-disfunzjoni tas-sistema (integrità).

## KAPITOLU V

### TILWIM

#### ARTIKOLU 20

##### *Soluzzjoni ta' tilwimiet*

It-tilwim kollu li jista' jinqala' b'konnessjoni mal-interpretazzjoni, l-applikazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u kwalunkwe kwistjoni relatata miegħu għandhom jagħtu lok għal konsultazzjonijiet u negozjati bejn ir-rappreżentanti tal-Partijiet Kontraenti bil-ħsieb li tintlaħaq soluzzjoni reċiprokament aċċettabbli.

#### ARTIKOLU 21

##### *Klawżola ta' sospensjoni*

- (1) Fil-każ ta' nuqqas ta' twettiq tal-obbligi li jirriżultaw minn dan il-Ftehim, kwalunkwe Parti Kontraenti tista' tissospendi dan il-Ftehim temporanjament parzjalment jew kompletament permezz ta' notifika bil-miktub lill-Parti Kontraenti l-oħra permezz ta' mezzi diplomatiċi. Tali notifika bil-miktub ma għandhiex issir qabel ma l-Partijiet Kontraenti ikunu ħadu sehem f'perjodu raġonevoli ta' konsultazzjoni mingħajr ma tkun instabet soluzzjoni, u s-sospensjoni għandha ssir effettiva għoxrin jum mid-data tal-wasla ta' tali notifika. Sospensjoni bħal din tista' titneħħa mill-Parti Kontraenti li tkun qed tissospendi b'notifika bil-miktub lill-Parti Kontraenti l-oħra. Is-sospensjoni għandha titneħħa immedjatament malli tiġi riċevuta tali notifika.
- (2) Minkejja kwalunkwe sospensjoni ta' dan il-Ftehim, data personali u mhux personali li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u ttrasferita qabel is-sospensjoni ta' dan il-Ftehim għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 22

### *Terminazzjoni*

- (1) Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat fi kwalunkwe hin minn waħda mill-Partijiet Kontraenti permezz ta' notifika bil-miktub permezz ta' mezzi diplomatiċi. It-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħh tliet xhur wara d-data li fiha tiġi riċevuta n-notifika.
- (2) Jekk xi waħda mill-Partijiet Kontraenti tagħti avviż ta' terminazzjoni skont dan l-Artikolu, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiddeċiedu liema miżuri huma meħtieġa biex jiżguraw li kwalunkwe kooperazzjoni mibdija taħt dan il-Ftehim tiġi konkluziva b'mod xieraq. Fi kwalunkwe każ, fir-rigward tad-data personali kollha u tad-data mhux personali kollha miksuba permezz tal-kooperazzjoni skont dan il-Ftehim qabel ma dan ma jibqax fis-seħh, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-livell ta' protezzjoni li taħtu d-data personali u mhux personali tkun għet trasferita jinzamm wara li tidhol fis-seħh it-terminazzjoni.

## KAPITOLU VI

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

## ARTIKOLU 23

### *Rabta ma' strumenti internazzjonali oħra*

Dan il-Ftehim ma għandux jippregudika jew b'xi mod ieħor jaffettwa jew ikollu impatt fuq id-dispożizzjonijiet legali fir-rigward tal-iskambju ta' informazzjoni previst minn kwalunkwe trattat ta' assistenza legali reċiproka, kwalunkwe ftehim jew arrangament ieħor ta' kooperazzjoni, jew relazzjoni ta' ħidma ta' infurzar tal-liġi għall-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Ekwador u kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni.

## ARTIKOLU 24

### *Skambju ta' informazzjoni klassifikata*

Fejn meħtieġ taħt dan il-Ftehim, il-modalitajiet għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata għandhom jiġu stabbiliti bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador.

## ARTIKOLU 25

### *Talbiet għal Aċċess Pubbliku*

Talbiet għal aċċess pubbliku għal dokumenti li fihom data personali jew mhux personali trasferita skont dan il-Ftehim għandhom jiġu sottomessi lill-Parti Kontraenti li tittrasferixxi għall-konsultazzjoni mill-aktar fis possibbli.

## ARTIKOLU 26

### *Punt ta' kuntatt nazzjonali u ufficjali ta' kollegament*

- (1) L-Ekwador għandu jahtar punt ta' kuntatt nazzjonali biex jaġixxi bhala l-punt ċentrali ta' kuntatt bejn il-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador. L-Ekwador għandu jiżgura d-disponibbiltà kontinwa tal-punt ta' kuntatt nazzjonali erbgha u għoxrin siegħa kuljum, sebat ijiem fil-ġimgħa. Il-ħatra ta' punt ta' kuntatt ma għandhiex tipprekludi l-possibbiltà ta' skambji diretti bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador. Il-punt ta' kuntatt nazzjonali magħżul għall-Ekwador huwa indikat fl-Anness IV.
- (2) Il-Europol u l-Ekwador għandhom itejbu l-kooperazzjoni tagħhom kif stabbilit f'dan il-Ftehim permezz tal-iskjerament ta' ufficjal(i) ta' kollegament mill-Ekwador. Il-Europol tista' tiskjera ufficjal(i) ta' kollegament fl-Ekwador. Il-kompiti tal-ufficjali ta' kollegament, in-numru tagħhom, u l-ispejjeż involuti, għandhom jiġu stabbiliti bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador.

### ARTIKOLU 27

#### *Linja ta' komunikazzjoni sigura*

Għandha tiġi stabbilita linja ta' komunikazzjoni sigura għall-fini ta' skambju ta' data personali u mhux personali bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador. Il-modalitajiet għall-istabbiliment, l-implimentazzjoni, il-kostijiet u l-operat tal-linja ta' komunikazzjoni sigura għandhom jiġu stabbiliti bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador.

### ARTIKOLU 28

#### *Spejjeż*

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jerfgħu l-ispejjeż tagħhom stess li jinqalgħu matul l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, sakemm ma jkunx stabbilit mod ieħor bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador.

### ARTIKOLU 29

#### *Notifika ta' implimentazzjoni*

- (1) Kull Parti Kontraenti għandha ttipprova li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jagħmlu disponibbli għall-pubbliku dokument li jistabbilixxi f'forma intelligibbli d-dispożizzjonijiet dwar l-ipproċessar ta' data personali trasferita taħt dan il-Ftehim inklużi l-mezzi disponibbli għall-eżerċizzju tad-drittijiet tas-sugġetti tad-data. Kull Parti Kontraenti għandha tinnotifika kopja ta' dak id-dokument lill-Parti Kontraenti l-oħra.
- (2) Fejn mhux diġà fis-seħħ, kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti għandhom jadottaw regoli li jispeċifikaw kif il-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar l-ipproċessar ta' data personali trasferita skont dan il-Ftehim se tiġi infurzata fil-prattika. Kull Parti Kontraenti għandha tinnotifika kopja ta' dawk ir-regoli lill-Parti Kontraenti l-oħra u lill-awtoritajiet supervizorji rispettivi.
- (3) In-notifiki minn Parti Kontraenti magħmula skont l-Artikoli 14(1), 15, 29(1) u 29(2) ta' dan il-Ftehim għandhom isiru permezz ta' mezzi diplomatiċi, f'note verbale waħda.

### ARTIKOLU 30

### *Dhul fis-sehh u applikazzjoni*

- (1) Dan il-Ftehim għandu jiġi approvat mill-Partijiet Kontraenti skond il-proċeduri tagħhom stess.
- (2) Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fid-data tal-wasla tal-aħħar notifika bil-miktub li permezz tagħha l-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw lil xulxin permezz ta' mezzi diplomatiċi li l-proċeduri msemmija fil-paragrafu 1 ikunu tlestew.
- (3) Sabiex dan il-Ftehim jidhol fis-sehh, huwa meħtieġ li n-notifiki minn Parti Kontraenti msemmija fl-Artikolu 29(3) jiġu aċċettati mill-Parti Kontraenti l-oħra permezz ta' mezzi diplomatiċi. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum wara d-data tal-wasla tal-aħħar aċċettazzjoni tan-notifiki msemmija fl-Artikolu 29(3).
- (4) Minn meta jidhol fis-sehh, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li kwalunkwe strument legali ieħor li jirregola l-kooperazzjoni bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador jiġihassar minnufih.

### ARTIKOLU 31

#### *Emendi u supplimenti*

- (1) Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat bil-miktub, fi kwalunkwe hin b'kunsens reċiproku bejn il-Partijiet Kontraenti permezz ta' notifika bil-miktub skambjata permezz ta' mezzi diplomatiċi. L-emendi għal dan il-Ftehim għandhom jidhlu fis-sehh skont il-proċedura legali prevista fl-Artikolu 30(1) u (2).
- (2) L-Annessi ta' dan il-Ftehim jistgħu jiġu aġġornati, kif meħtieġ, permezz ta' skambju ta' noti diplomatiċi. Tali aġġornamenti għandhom jidhlu fis-sehh f'konformità mal-proċedura legali prevista fl-Artikolu 30(1) u (2).
- (3) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet fir-rigward tal-emendar ta' dan il-Ftehim jew l-Annessi tiegħu fuq talba ta' xi waħda mill-Partijiet Kontraenti.

### ARTIKOLU 32

#### *Rieżami u evalwazzjoni*

- (1) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jirrieżaminaw b'mod kongunt l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim sena wara jibda japplika, u f'intervalli regolari minn hemm 'il quddiem, u addizzjonalment jekk mitluba minn waħda mill-Partijiet Kontraenti u deciz b'mod kongunt.
- (2) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jevalwaw dan il-Ftehim b'mod kongunt erba' snin wara d-data tal-applikazzjoni tagħha.
- (3) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiddeciedu minn qabel dwar il-modalitajiet tar-reviżjoni ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u għandhom jikkomunikaw lil xulxin il-kompożizzjoni tat-timijiet rispettivi tagħhom. It-timijiet għandhom jinkludu esperti rilevanti fl-oqsma tal-protezzjoni tad-data u tal-infurzar tal-liġi. Soġġett għall-lijiet applikabbli, il-partecipanti kollha f'rieżami għandhom ikunu mitluba li jirrispettaw il-kunfidenzjalità tad-diskussjonijiet u jkollhom awtorizzazzjonijiet ta' sigurtà xierqa. Għall-finijiet ta' kwalunkwe rieżami, l-Unjoni u l-Ekwador għandhom jiżguraw aċċess għad-dokumentazzjoni, għas-sistemi u għall-persunal rilevanti.

### ARTIKOLU 33

Dan il-Ftehim għandu jitfassal b' mod duplikat bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriż, u kull test ikun ugwalment awtentiku. Fil-każ ta' kwalunkwe diverġenza bejn it-testi ta' dan il-Ftehim, it-test Inqliż għandu jipprevali.

## ANNEX I

### OQSMA TA' KRIMINALITÀ

Ir-reati kriminali huma:

- terroriżmu,
- kriminalità organizzata,
- traffikar ta' droga,
- attivitajiet ta' hasil tal-flus,
- reati konnessi ma' sustanzi nukleari u radjuattivi,
- faċilitazzjoni ta' dhul klandestin ta' persuni,
- traffikar tal-bnedmin,
- reati konnessi ma' vetturi bil-mutur,
- qtil, offiżi fiżiċi gravi fuq il-persuna,
- kummerċ illeċitu ta' organi u tessuti tal-bniedem,
- ħtif ta' persuna, żamma illegali u tehid ta' ostaġġi,
- raziżmu u ksenofobija,
- serq u serq aggravat,
- traffikar illeċitu ta' beni kulturali, inklużi oġġetti antiki u opri tal-arti,
- ingann u frodi,
- reati kontra l-interessi finanzjarji tal-Unjoni,
- abbuż minn informazzjoni privileġġata u manipulazzjoni tas-suq finanzjarju,
- rikattar organizzat u estorsjoni,
- falsifikazzjoni u piraterija tal-prodotti,
- falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u traffikar tagħhom,
- falsifikazzjoni ta' flus u ta' mezzi ta' ħlas,
- kriminalità permezz tal-kompjuter,
- korruzzjoni,
- traffikar illeċitu fl-armi, munizzjon u splussivi,
- traffikar illeċitu fi speċi ta' animali fil-periklu,
- traffikar illeċitu fi speċi u varjetajiet ta' pjanti fil-periklu,
- reati ambjentali, inkluż it-tniġġis mill-bastimenti,
- traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u ta' promoturi oħrajn ta' tkabbir,
- abbuż sesswali u sfruttament sesswali, inkluż materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal u s-solleċitazzjoni tat-tfal għal skopijiet sesswali,
- ġenoċidji, delitti kontra l-umanità u delitti tal-gwerra.

Il-forom ta' kriminalità msemija f'dan l-Anness għandhom jiġu vvalutati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador f'konformità mal-liġi tal-Ekwador u mill-Europol f'konformità mal-liġijiet applikabbli tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha.

## **ANNEX II**

### **AWTORITAJIET KOMPETENTI TAL-EKWADOR**

L-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador huma:

Il-Pulizija Nazzjonali tal-Ekwador, u

L-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali (Fiscalía General del Estado - FGE)

## ANNEX III

### KORPI TAL-UNJONI U AWTORITAJIET TAL-ISTATI MEMBRI TAL-UE

(a) Korpi tal-Unjoni

Missjonijiet/Operazzjonijiet tal-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni, limitati għall-attivitajiet tal-infurzar tal-liġi

L-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)

L-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex)

Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE)

Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (EPPO)

L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust)

L-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO)

L-Awtorità tal-Unjoni Ewropea għall-Ġlieda Kontra l-Hasil tal-Flus u l-Finanzjament tat-Terroriżmu (AMLA, European Authority for Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism)

(b) l-awtoritajiet responsabbli fl-Istati Membri tal-UE għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra r-reati kriminali, f'konformità mal-Artikolu 2(a) u l-Artikolu 7 tar-Regolament dwar l-Europol.

## **ANNEX IV**

### **PUNT TA' KUNTATT NAZZJONALI**

Il-punt ta' kuntatt nazzjonali għall-Ekwador biex jaġixxi bħala l-punt ċentrali ta' kuntatt bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti tal-Ekwador huwa l-Uffiċċju Nazzjonali ta' Koordinazzjoni tal-Europol tal-Pulizija tal-Ekwador.

L-Ekwador għandu d-dmir li tinforma lill-Europol f'każ li jinbidel il-punt ta' kuntatt nazzjonali għal-Ekwador.